

Grünanlagen zum Erweiterungsbau der Schweizerischen Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich = Parc de l'annexe de l'immeuble de la Compagnie Suisse de Réassurance, Zurich = Park of the extension of the Swiss Reinsurance Company, Zurich

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **10 (1971)**

Heft 4

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-133678>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Grünanlagen
zum Erweiterungsbau der
Schweizerischen
Rückversicherungs-
Gesellschaft, Zürich

Josef A. Seleger, berat. Garten- und Land-
schaftsarchitekt BSG/SWB, Zürich
Architekten: Werner Stücheli, dipl. Archi-
tekt BSA/SIA, Mitarbeiter Theo Huggen-
berger, Zürich

Parc de l'annexe de
l'immeuble de la Compagnie
Suisse de Réassurance,
Zurich

Josef A. Seleger, architecte-paysagiste
BSG/SWB, Zurich
Architectes: Werner Stücheli, architecte
diplômé BSA/SIA
Collaborateur: Théo Huggenberger, Zurich

Park of the Extension of the
Swiss Reinsurance
Company, Zurich

Josef A. Seleger, consult. Garden and Land-
scape Architect BSG/SWB, Zurich
Architects: Werner Stücheli, cert. Architect
BSA/SIA
Collaborator: Theo Huggenberger, Zurich



Seeseitiger Hauptzugang mit Eisenplastik von Bern-
hard Luginbühl. Reiche Moorbeetvegetation in Kon-
trast zu den einheitlich mit Wacholder bepflanz-
ten, die Vorplätze begrenzenden Längströgen.
Bild: Erwin Küenzi, Zürich

Entrée principale côté lac avec œuvre en métal de
Bernhard Luginbühl. Végétation de tourbière luxu-
riante contrastant avec les bassins longitudinaux
bordant l'esplanade et plantés de genévriers.
Photo: Erwin Küenzi, Zurich

Principal entrance on the lakeside, with iron sculp-
ture by Bernhard Luginbühl. Richmoor-bed in
contrast with the longitudinal troughs defining the
front yards and uniformly planted with juniper.
Photograph: Erwin Küenzi, Zurich

Schnitt/Fassade durch Innenhof: 1. Archiv- und Lagerräume, 2. Personal-Schwimmbad, 3. Sanitäre Installationen, 4. Luftschutzbunker, 5. Parkplätze, 6. Öffentlicher Durchgang, 7. Datenverarbeitung, 8. Büros.

Coupe/Fassade par la cour intérieure: 1 locaux destinés aux stocks et archives, 2 piscine du personnel, 3 installations sanitaires, 4 abri antiaérien, 5 places de stationnement, 6 passage public, 7 traitement de l'information, 8 bureaux.

Section/façade through inner court: 1 archive and storage rooms, 2 Personnel swimming-pool, 3 Sanitary installations, 4 ARP shelter, 5 Parking spaces, 6 Public passage, 7 Data processing, 8 Offices.

«Im Jahre 1960 erteilte die Geschäftsleitung der Schweizerischen Rückversicherungs-Gesellschaft den Auftrag zur Planung eines Erweiterungsbaus. Als Terrain kamen die bisherigen, nördlich an das Geschäftsgebäude grenzenden Tennisplatz-Anlagen in Frage.

Die Bauherrschaft war sich bewusst, dass sie für diesen exponierten Platz im unteren Seebecken eine besondere Verantwortung zu tragen hatte. Das Areal am Mythenquai ist beidseitig flankiert von markanten Baukuben, einerseits von einem grossen Wohnblock aus den dreissiger Jahren und dem bestehenden Verwaltungsgebäude der SR auf der anderen Seite. Diese baulichen Gegebenheiten am See veranlassten den beauftragten Architekten, den neuen Erweiterungsbau mit den erwähnten Gebäuden kubisch nicht in Konkurrenz treten zu lassen. Die Hauptbaumasse wurde deshalb von der seeseitigen Baulinie stark zurückgenommen. Durch Versetzen der Fronten sowie durch eine ausgeprägte Staffelung der Geschosse wird nun die repräsentative Eigenständigkeit des Hauptgebäudes nicht beeinträchtigt. Die Farben der Fassade sind in gedämpften Tönen gehalten; der Erweiterungsbau fügt sich dadurch vom gegenüberliegenden Seeufer her gesehen harmonisch in die grüne Parksilhouette der dahinterliegenden Landschaft ein. Durch die vielfältige Baumbepflanzung wird die architektonische Trennung der beiden Bauten massgeblich unterstrichen.

Längs des Mythenquais tritt der Erweiterungsbau nur mit einem eingeschossigen Baukörper in Erscheinung, der zusammen mit der zurückversetzten Hauptmasse und dem Altbau den Haupteingang räumlich begrenzt. Im Zentrum dieses durch Treppen und Pflanzenbassins gegliederten Aussenraumes steht eine rote Eisenplastik von Bernhard Luginbühl. Das kühne Kunstwerk wurde aus verschiedenen Wettbewerbsarbeiten ausgewählt und schafft eine spannungsvolle Beziehung zum dahinterstehenden Gebäude. Sämtliche Dachgärten des stark gegliederten Baukörpers sind bepflanzt und setzen dadurch dem Bau einen auflockernden Akzent.»

Soweit die Einleitung der Broschüre der Bauherrschaft zur Uebernahme des Erweiterungsbaues. Wie erwähnt, wurde auf eine gute Eingliederung der Bauten auch durch eine sorgfältige Grünplanung grosser Wert gelegt. Da praktisch das gesamte zur Verfügung stehende Areal unterkellert ist, mussten sämtliche Pflanzflächen neu erstellt werden. Um die Zurückhaltung des Neubaus gegenüber den bestehenden Bauten zu unterstreichen, wurde eine relativ üppige Grundbepflanzung rund um das

«En 1960, la Compagnie Suisse de Réassurance passait commande pour des plans d'agrandissement de ses locaux. Les installations de tennis situées au nord de l'immeuble entraient en considération pour le terrain. La société était consciente de ses responsabilités envers ce site exposé puisqu'il est situé dans la partie inférieure du bassin du lac. La superficie du Mythenquai est flanquée des deux côtés de bâtiments cubiques marquants; d'un côté un grand immeuble locatif datant des années trente et de l'autre côté le bâtiment administratif de la C.S.R. «Ces conditions architecturales et l'emplacement au bord du lac ont amené les architectes à empêcher toute entrée en concurrence cubique de cette construction avec les immeubles mentionnés plus haut. La masse architecturale principale a été ramenée en de là de la ligne de construction du côté lac. La transposition des fronts et l'échelonnement marqué des étages maintiennent la continuité représentative du bâtiment principal. Des teintes nuancées donnent le ton de la façade; le bâtiment annexe, vu de la rive opposée, s'insère harmonieusement dans la silhouette verdoyante du paysage servant de toile de fond aux immeubles. La plantation d'arbres d'espèces variées souligne avec netteté la séparation architectonique des deux bâtiments. Du côté Mythenquai, l'annexe apparaît sous forme de construction à un étage, délimitant avec le corps principal en retrait et l'ancien bâtiment, l'entrée principale. Au centre de cet espace, bordé d'escaliers et de bassins à plantes, se dresse une sculpture en métal rouge de Bernhard Luginbühl. Cette œuvre téméraire, choisie parmi différents travaux présentés par concours, crée une attraction puissante vers le bâtiment situé derrière elle. Tous les toits-terrasses de la masse imposante de l'immeuble sont couverts de végétation et donnent de ce fait une touche aérienne à la construction.»

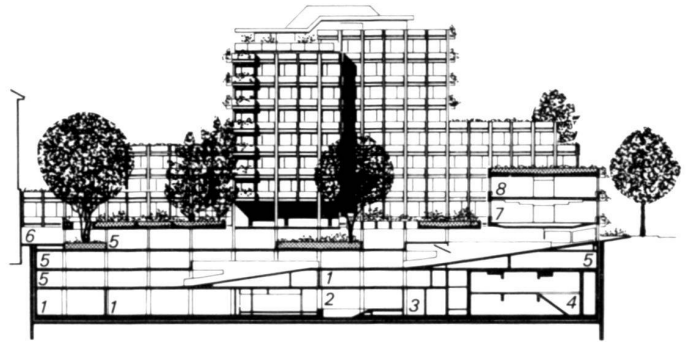
C'est dans ces termes que les propriétaires décrivaient l'annexe dans l'introduction de leur brochure de prise en charge. Comme il a été dit plus haut, on a attaché une importance primordiale à une planification minutieuse des espaces verts afin de favoriser l'intégration harmonieuse de la construction dans le décor existant. La presque totalité de la surface disponible étant sur caves, il a fallu restructurer tous les espaces à planter et choisir, pour souligner l'effacement du nouveau bâtiment devant l'ancien, une végétation de base relativement luxuriante. Le recul du gratteciel sur les rez-de-chaussée améliore tout d'abord l'aération des garages et met la végétation en valeur en accentuant le contraste des bassins à fleurs et de la façade.

«In 1960 the management of the Swiss Reinsurance Company commissioned the planning of an extension building on the site of the tennis courts to the north of the existing office building. The owners knew that they bore great responsibility for this exposed location on the lower lake basin. The site on Mythenquai is flanked by striking structures on both sides; on the one hand by a large residential building dating back to the 'thirties and, on the other, by the existing administration building of the Company. These circumstances induced the architect entrusted with the assignment not to allow the extension building to enter into competition, in terms of volume, with the said two structures. The principal mass was therefore substantially withdrawn from the building front on the side of the lake. Thanks to the shifting of fronts and clearly receding storeys the representative autonomy of the principal building is not adversely affected. The colours of the façade are quiet and the extension, viewed from the opposite shore, thus blends harmoniously into the green park silhouette of the landscape behind it. The variegated stand of trees clearly emphasizes the architectural division of the two buildings.

Along Mythenquai the extension is only one storey high; this cube spatially encloses the main entrance along with the main body of the building and the old structure. In the centre of this open-air space articulated by steps and plant basins stands a red iron sculpture by Bernhard Luginbühl. The bold work selected from several projects submitted in a competition creates a stark relationship to the building behind it. All roof gardens of the markedly articulated body have been provided with plants and thus produce a relaxing accent.»

We have here quoted part of the introduction to the brochure published by the owners on the occasion of the acceptance of the extension building. As previously stated, much store was set by blending the structures also by careful greenery planning. Since virtually all the area available covers a basement, all planted surfaces had to be built anew. In order to underline the reserve relative to the existing buildings, comparatively dense basic planting around the entire building was proposed. The consistent division between the high-rise structures and the lower storeys on the one hand enables natural ventilation of the car park underground to be obtained: on the other hand, the plants are given relief since the plant basins on top of the basement are separated from the façade.

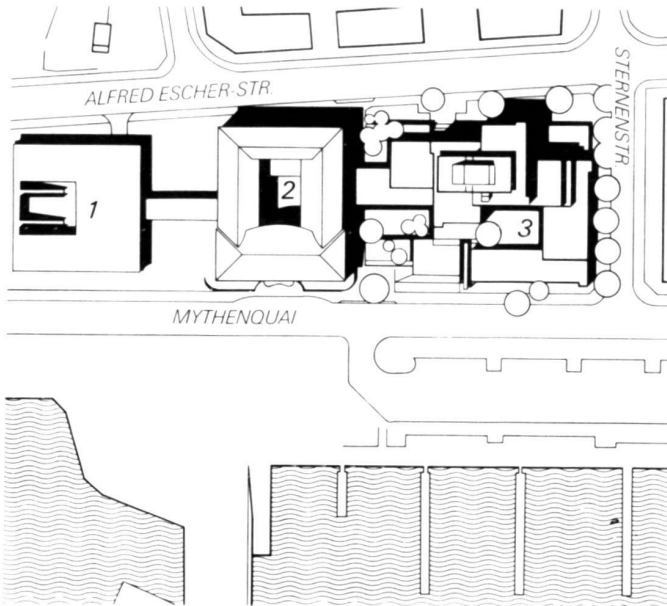
In the selection of plants, a representative yet unobtrusive effect was sought. The



◀ Situationsplan: 1. Klubhaus, 2. Altbau, 3. Erweiterungsbau.

Tracé général: 1 club, 2 ancien bâtiment, 3 annexe.

Situation plan: 1. Club house, 2. Old building, 3. Extension.



Begrünung zwischen Alt- und Neubau. Links Moor-
beet auf der Höhe des Hauptzuganges. Bei der
Pflanzenauswahl spielte eine gute Ganzjahresprä-
sentation und eine über die ganze Vegetations-
periode abwechselnde Blütenfülle in verschiede-
nen Farben eine wichtige Rolle.

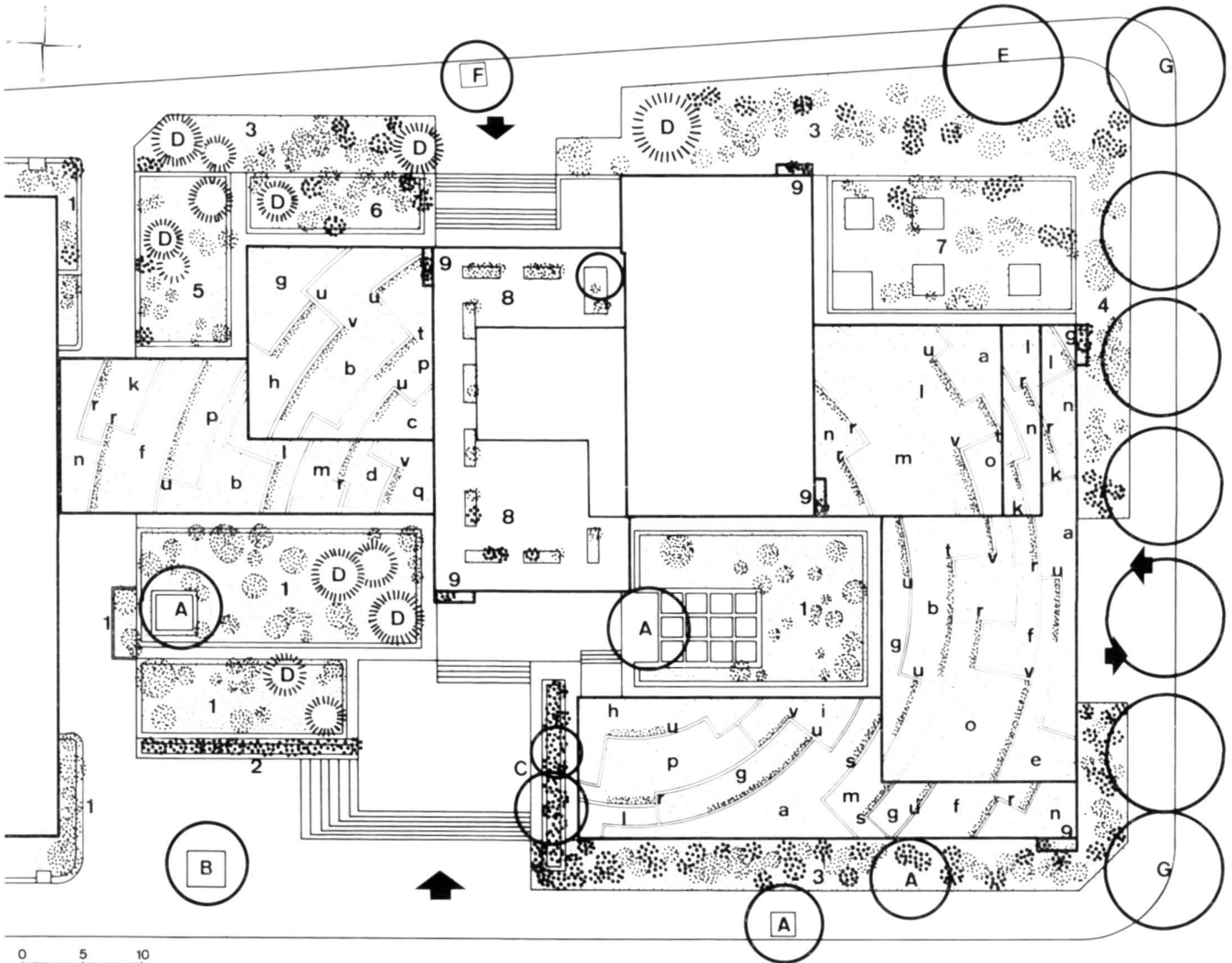
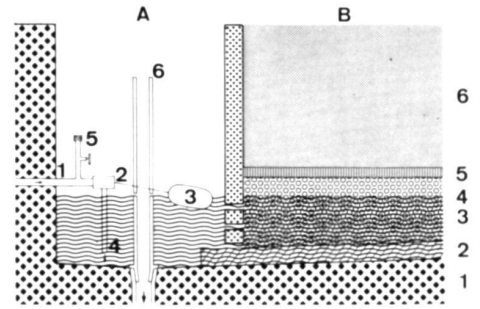
Bild: Erwin Küenzi, Zürich

Végétation entre les deux bâtiments (ancien et
nouveau). A gauche les plates-bandes de tourbe
à la hauteur de l'entrée principale. Une présen-
tation continue et une abondance de fleurs de cou-
leurs variées réparties sur toute la période de
végétation ont joué un rôle primordial lors du
choix des plantes. Photo: Erwin Küenzi, Zurich

Verdure between the old and the new structures.
On the left, a moor-bed on the level of the main
entrance. The selection of plants was determined
by satisfactory presentation the year round and a
wealth of blooms changing into different colours
through the entire period of vegetation.

Photograph: Erwin Küenzi, Zurich





Bepflanzungsplan

Projet de plantation

Planting plan

- A *Ailanthus altissima*
- B *Populus canadensis*
- C *Koeleruteria paniculata*
- D *Pinus silvestris*
- E *Acer pseudoplatanus*
- F *Fraxinus excelsior*
- G *Tilia*

- 1 Rhododendren und Azaleen mit Unterpflanzung/Plantes marécageuses/Moorbed plants
- 2 *Juniperus chinensis* «Pflizeriana». *Cotoneaster dammeri*.
- 3 *Juniperus chinensis* «Hetzi». *Pyracantha crenatoserrata* «Orange Glow». *Rosa lambertiana*. *Stranvaesia davidiana*. *Cotoneaster dammeri* «Skogholm».
- 4 *Euonymus alatus*. *Euonymus sachalinensis*. *Prunus laurocerasus* «Zabeliana». *Symphoricarpos* «Hancock». *Taxus baccata* «Repandens».

- 5 *Azalea* «Tunis». *Rhododendron repens*-Hybriden.
- 5 und 6 *Genista tinctoria* «Royal Gold».
- 6 *Pyracantha crenatoserrata* «Orange Glow».
- 6 und 7 *Stranvaesia davidiana*.
- 7 *Symphoricarpos* «Hancock».
- 5 bis 7 *Jasminum nudiflorum*. *Juniperus chinensis* «Pflizeriana». *Lespedeza thunbergi*. *Cotoneaster dammeri* «Skogholm».
- 8 *Phyllostachis viridiglaucescens* (Bambusa). *Hamelis japonica flavopurpurea* «Adonis». *Koeleruteria paniculata* (Busch). *Acer palmatum dissectum*. *Chamaecyparis lawsoniana* «Forsteckensis». *Chamaecyparis lawsoniana* «Minima Glauca». *Thuja occidentalis* «Little Gem». *Thuja occidentalis* «Recurva Nana». *Euonymus fortunei* «Vegetus». *Yucca filamentosa*. *Aster dumosus* «Little Red Boy». *Liatris spicata* «Kobold».
- 9 Pflanzenbalkone / Balcons, garnis de plantes / Planted balconies. *Juniperus chinensis* «Plumosa». *Juniperus sabina* «Tamariscifolia». *Cotoneaster dammeri*. *Cotoneaster salicifolia* «Repens».

Dachbegrünung/Toits-terrasses/Roof surfaces

- a *Acaena buchanani*
- b *Acaena novae zelandiae*
- c *Achillea tomentosa*
- d *Astilbe chinensis pumila*
- e *Ceratostigma plumbaginoides*
- f *Cotoneaster dammeri*
- g *Dryas suendermanni*
- h *Festuca scoparia*
- i *Globularia aphyllanthes*
- k *Hedera* «Maple Queen»
- l *Iberis saxatilis*
- m *Lysimachia nummularia*
- n *Saxifraga umbrosa*
- o *Sedum spurium* «Schorbusser Blut»
- p *Thymus serpyllum* «Splendens»
- q *Vinca minor*
- r *Berberis verruculosa*
- s *Caryopteris clandonensis*
- t *Lavandula angustifolia* «Munstead»
- u *Pinus mugo mughus*
- v *Potentilla fruticosa arbuscula*

◀ Schemaquerschnitt Dachgärten und Pflanzenbassins

A Bewässerung

- 1 Zuleitung
- 2 Ventil
- 3 Regulier-Schwimmer
- 4 Auslauf
- 5 Schlauchanschluss
- 6 Standrohr und Entleerung

B Pflanzflächen

- 1 Beton/Schutzmörtel
- 2 Drainflex-Rohr zur Beschleunigung der Wasser-
verteilung und -entleerung
- 3 Leca-Blähton
- 4 Wasserstand
- 5 Schaumstoffmatte «optima»
- 6 Erds substrat

ganze Gebäude vorgeschlagen. Das konsequente Absetzen der Hochbauten von den Untergeschossen ermöglicht einerseits eine natürliche Belüftung der Autoeinstellhalle; andererseits kommt dadurch die Bepflanzung sehr gut zur Geltung, da auch die das Untergeschoss überdachenden Pflanzenbassins von der Fassade abgesetzt sind.

Bei der Pflanzenauswahl wurde auf eine repräsentative und doch zurückhaltende Wirkung geachtet. Die Artenzahl musste daher beschränkt bleiben. Immergrüne Gewächse sind in der Mehrzahl. Den seeseitigen Haupteingang flankieren ausgedehnte Moorbeetpflanzungen, welche mit ihrer überreichen Blütenfülle während zwei Monaten einen farbenprächtigen Akzent bilden. Bis zwölf Meter hohe Bäume an extremen, schwierigen Standorten, zum Teil durch Öffnungen im Untergeschoss gepflanzt und erstmals mittels Helikopter direkt ab Baumschule eingeflogen (vergl. Anthos Nr. 2/1969), schaffen eine harmonische Verbindung zu den bestehenden Grünanlagen am See.

Die sich aus der starken Gliederung des Neubaues ergebenden grossen Dachflächen können von den Büros des Alt- und Neubaues und den benachbarten Geschäfts- und Wohnhäusern eingesehen werden. Die Bepflanzung dieser Dachflächen trägt viel zu einer wohlthuenden Arbeits- und Wohnatmosphäre bei und ergibt eine Vermehrung der Grünflächen um 88 Prozent.

Es wurde absichtlich darauf verzichtet, durch grösser werdende Gehölze die klare architektonische Konzeption zu verschleiern. Bodendeckende Blütenstauden und kriechende Gehölze werden lediglich an bestimmten Stellen durch Kleingehölze kulissenartig unterbrochen. Zur Unterteilung der verschiedenen Pflanzenarten und zur Erschliessung für die Pflege sind Gehstreifen eingebaut worden. Die unregelmässig versetzten, unter sich radial verbundenen Kreisbogen geben einen bewussten Kontrast zu den rechteckigen Grundrissformen und deuten auf die zentrale und zugleich ausstrahlende Bedeutung des weltweiten Unternehmens hin.

Die Bewässerung sämtlicher Dachflächen und Pflanzenbassins erfolgt unterirdisch mit automatischer Wasserstandsregulierung, was die Aufwendungen für den Unterhalt wesentlich reduziert und eine Beeinträchtigung durch sichtbare Beregnungsanlagen vermeidet. Die seitlich von den Hauptfassaden übereinander angeordneten Pflanzenbalkone dienen nicht nur alljährlich als sichere Brutplätze für Wildenten, sondern beleben massvoll die strenge Fassadengestaltung.

Profil schématique des toits en terrasses et bassins de plantes

A Irrigation

- 1 Adduction
- 2 Soupape
- 3 Flotteur de réglage
- 4 Ecoulement
- 5 Embranchement pour tuyaux
- 6 Tuyau du niveau d'eau et de vidange

B Surfaces vertes

- 1 Béton/mortier de protection
- 2 Tuyau Drainflex pour l'accélération de la distribution et de la vidange
- 3 Argile expansée/Leca
- 4 Niveau d'eau
- 5 Nette de matière spongieuse «optima»
- 6 Substrat terreux

Il fallait, en choisissant les plantes, rechercher un effet à la fois représentatif et discret. C'est pourquoi le nombre des variétés a été limité aux plantes à feuilles persistantes. L'entrée principale, côté lac, est flanquée de grandes bandes de plantes marécageuses à floraison abondante donnant ainsi des touches de couleurs pendant au moins deux mois. Des arbres, atteignant 12 mètres ont été placés dans des endroits extrêmement difficiles, parfois même dans des ouvertures de la cave; autre innovation: ils avaient été amenés directement de la pépinière en hélicoptère (voir Anthos no 2/1969). Ils forment une transition harmonieuse avec le parc du bord de lac.

Les toits-terrasses couvrant la masse importante de la nouvelle construction sont visibles des bureaux des deux bâtiments et des immeubles adjacents. Leur végétation contribue largement à créer une ambiance de travail et d'habitat agréable, tout en augmentant la surface des espaces verts de 88%. Pour ne pas risquer de masquer la pureté de l'architecture, on a renoncé à planter des arbres à croissance rapide. Des bosquets contrastent avec les sous-arbrisseaux à fleurs et les buissons rampants, formant ainsi une sorte de coulisse. Des passages ont été ménagés, servant à la fois de délimitation aux variétés de plantes et de chemins pour l'entretien. Le décalage irrégulier des arcs de cercle contraste sciemment avec les formes rectangulaires du plan horizontal donnant ainsi à cette entreprise toute sa signification et son rayonnement à l'échelon central et mondial.

L'arrosage des toits-terrasses et des bassins à plantes se fait sous terre par réglage automatique du niveau d'eau, ce qui a pour effet de réduire considérablement les frais d'entretien et d'éviter toute détérioration du paysage par des installations d'arrosage visibles.

Les balcons, garnis de plantes sur les côtés des façades principales, ne servent pas seulement de couvoir pour les canards sauvages, mais ils tempèrent la sévérité de la façade.

Diagrammatic cross-section of roof gardens and plant basins

A Irrigation

- 1 Inlet
- 2 Valve
- 3 Regulating float
- 4 Outlet
- 5 Hose connection
- 6 Standpipe and drainage

B Verdant areas

- 1 Concrete protective mortar
- 2 Drainflex pipe to accelerate water distribution and drainage
- 3 Leca expanded clay
- 4 Water level
- 5 «Optima» foam mat
- 6 Earth substrate

number of species had therefore to be limited. Evergreens prevail. The main entrance on the lakeside is flanked by large moorbed plants which create a colourful accent with their luxuriant wealth of blooms for two months. Trees up to 12 m high located in extremely difficult locations, partly planted through openings in the basement and for the first time flown in by helicopter (cf. anthos 2/1969), create a harmonious connection with the existing park along the lakeside.

The large roof surfaces formed through the pronouncedly diversified design of the new structure are visible from the offices of the old and the new buildings as well as from the adjacent office and residential buildings. Planting of these surface contributes greatly to an agreeable atmosphere in both office and residential units and results in an increase of green areas by 88 per cent.

It was deliberately dispensed with to conceal the clear architectural concept by growing trees. Carpet shrubs and creepers are interrupted by small trees only at certain points so as to give depth. Walking strips were provided for the subdivision into various plant species and to give access for maintenance. The irregularly staggered arcs which are interconnected radially produce a deliberate contrast to the rectangular groundplan shapes and point at the central and at the same time radiating significance of the world-wide enterprise.

All roof surfaces and plant basins are irrigated subterraneously with automatic water-level regulation which substantially reduces maintenance expenditure and avoids the detrimental effect of visible sprinkler systems.

The planted balconies arranged on top of one another laterally of the main façades serve not only as safe breeding places for wild ducks every year but enliven the stern façade design within reasonable limits.



Dachgarten vor dem Aufenthaltsraum im achten Obergeschoss mit Schachspiel. Bambusbüsche spielen im Wind. Bild: Erwin Kuenzi, Zürich

Toit en terrasse devant la salle de séjour du huitième et dernier étage, avec jeu d'échec. Des touffes de bambous jouent dans le vent.

Photo: Erwin Kuenzi, Zurich

Roof garden in front of the rest-room on the eighth floor with chess board. Bamboo bushes play in the wind.

Photograph: Erwin Kuenzi, Zurich

Technische Daten:

Anzahl Geschosse:	
8 Obergeschosse, 4 Untergeschosse	
Bauvolumen:	Obergeschoss 41 600 m ³ Untergeschoss 68 800 m ³
Flächen:	
Gesamtareal	(100 %) 5 700 m ²
Hochbauten	(44 %) 2 500 m ²
Verkehrsflächen	(20 %) 1 150 m ²
Grünflächen:	
Rabatten auf Strassenniveau	700 m ²
Pflanzenbassins	1 000 m ²
Dachbegrünung und Balkone	1 500 m ²
Grünflächen gesamt	(56 %) 3 200 m ²
Bewässerung:	
Wasservolumen	400 000 l
Kosten:	
Pro Quadratmeter Grünfläche ohne sanit. Installationen zirka	Fr. 90.—
Ausführung:	
Materialeinbau und allgemeine Bepflanzung	1968/1969
Dachbepflanzung	1970

Données techniques:

Nombre d'étages:	
8 en surface, 4 sous-terre	
Volumes de la construction:	en surface 41 600 m ³ sous terre 68 800 m ³
Superficie:	
surface totale	(100 %) 5 700 m ²
gratte-ciel	(44 %) 2 500 m ²
surfaces de communication	(20 %) 1 150 m ²
Espaces verts:	
plates-bandes au niveau de la rue	700 m ²
bassins à plantes	1 000 m ²
toits-terrasses et balcons	1 500 m ²
total des espaces verts	(56 %) 3 200 m ²
Arrosage:	
volume d'eau	400 000 l
Frais:	
par m ² d'espace vert sans installations sanitaires environ	Fr. 90.—
Réalisation:	
mise en place du matériel et plantation générale	1968/1969
plantation des toits-terrasses	1970

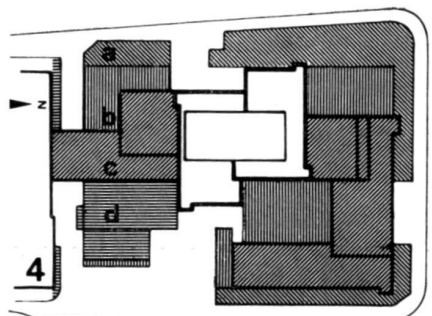
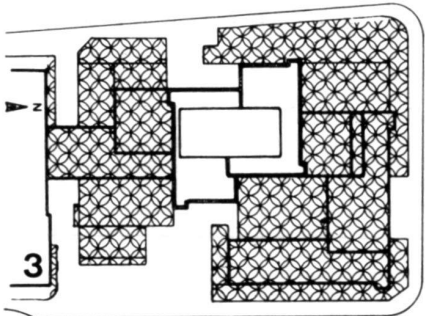
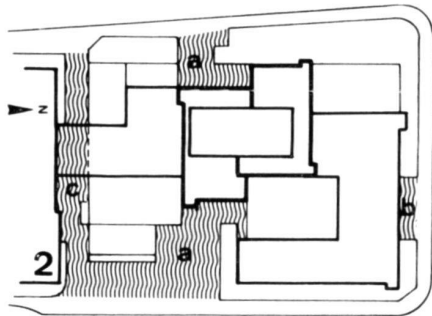
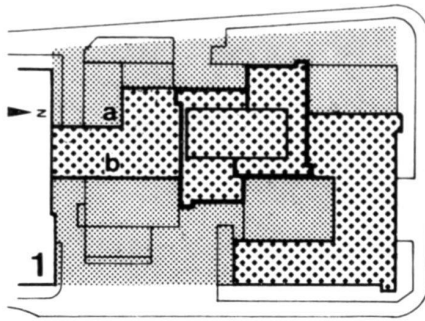
Technical Data:

Number of storeys:	
8 Upper storeys, 4 basement storeys	
Construction volume:	Upper storeys 41 600 m ³ Basement storeys 68 800 m ³
Areas:	
Overall area	(100 %) 5 700 m ²
Built-up area	(44 %) 2 500 m ²
Passage areas	(20 %) 1 150 m ²
Greenery:	
Borders on road level	700 m ²
Plant basins	1 000 m ²
Roof greenery and balconies	1 500 m ²
Total greenery	(56 %) 3 200 m ²
Irrigation:	
Water volume	400 000 l
Costs:	
Per sq.m. greenery without sanitary installations abt.	Fr. 90.—
Construction:	
Material installations and general greenery	1968/1969
Roof planting	1970

Teilansicht des Erweiterungsbaus der Schweizerischen Rückversicherungs-Gesellschaft mit Innenhof und seeseitigen Dachgärten aus der Luft.
Bild: Swissair-Photo AG, Zürich

Vue partielle à vol d'oiseau de l'annexe de la Compagnie Suisse de Réassurance avec cour intérieure et toits terrasses du côté lac.
Photo: Swissair-Photo SA, Zurich

Part view of the extension of the Swiss Reinsurance Company with inner court and lakeside roof gardens in an aerial view.
Photograph: Swissair Photo AG, Zurich



1 Bauvolumen

- a) Unterkellerung, 4 Geschosse
- b) Hochbauten, 8 Geschosse

2 Verkehrsflächen

- a) Fussgänger
- b) Ein- und Ausfahrt Parkgarage
- c) Öffentlicher Durchgang

3 Pflanzflächen

- 4 Erdsubstrate**
- a) Humus
- b) Floratorf TKS I
- c) optima-Einheitserde
- d) Moorerde

1. Volumes de la construction

- a) sous terre: 4 étages
- b) au dessus du sol: 8 étages

2. Surfaces réservées à la circulation

- a) piétons
- b) entrée et sortie du garage
- c) circulation publique

3. Surfaces vertes

- 4. Substrats terreux**
- a) humus
- b) Floratorf TKS I
- c) terre homogène optima
- d) tourbe

1 Construction volume

- a) Basement: 4 storeys
- b) Above ground: 8 storeys

2 Passage areas

- a) Pedestrians
- b) Parking garage entrance and exit
- c) Public passage

3 Planted areas

- 4 Soil substrates**
- a) Humus
- b) Floral peat TKS I
- c) Optima standard earth
- d) Moor earth